

Превод от полски език

GL/31/2008

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"
 Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 14. 02 . 2008 г.

Протокол № 25/DBC/2008

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глютен в хлебчетата "Jaški" безглютенови
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи: Проби от продукта	Писмо-поръчка от 15. 01. 2008 Доставено до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	В изследваната проба от безглютенови хлебчета съдържанието на глютен не надхвърля условната допустима граница, която за безглютеновите продукти е 20 мг/кг
В приложението:	Подробна оценка



Печат: Заместник Директор по клиничните въпроси
 Артур Гирдвойн

TC

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 11. 02. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 25/ DBC/2008

Оценка на съдържанието на глютен в хлебчетата "Jaški" безглутенови - Балвитен Сп. з
о.о., ал. Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глютен [мг/кг]
1	Безглутенови хлебчета "Jaški"	11.7

Коментар: В изследваната проба безглутенови хлебчета съдържанието на глютен не
надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг

Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат: /не се чете/

Подпис: /не се чете/

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.*

Преводач: *Т. Спасова*

Петя Спасова





Instytut Żywności i Żywnościowości
Al. Włocławskich 16/18, 01-111 Warszawa
Tel. 22 632 40 00, 22 632 40 01

Warszawa, dnia 15.01.2008r.

Protokół nr 25.DBC/2008

Zlecciodawca: Balviten Sp. z o.o.,
Al. Węgrzecha Korfańskiego 191
40-153 Katowice

Przedmiot oceny: Oznaczenie zawartości glutenu w bułkach „Jaski”
bezglutenowych

Producent: Zakład Produkcyjny
32-851 Jasiołnik
Ul. Wincentego Witosa 5A

Załączone dokumenty: Pismo-zlecenie z dnia 15.01.2008r.

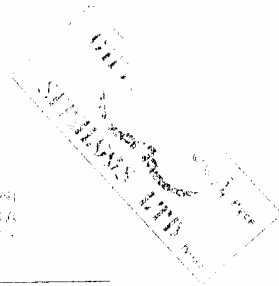
Próbki produktu: Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

Miejsce oceny: Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa.

Wnioski: W badanej próbie bułek bezglutenowych zawartość glutenu
nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej
dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg.

W załączeniu: Szczegółowa ocena

mgr inż. Irena
Kozłowska
Zdzienicka



Warszawa, dn. 11.02.2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 25 Bułki „Jaśki”

Ocena zawartości glutenu w bułkach „Jaśki” bezglutenowych – Balviten Sp. z o.o.,
Al. Wojciecha Korfańskiego 191, 40-153 Katowice

Lp	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1	Bułki „Jaśki” bezglutenowe	11,7

Komentarz: W badanej próbce bułek bezglutenowych zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

*Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg
I waga. Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki*